

pour en faire un immense abri aux bergers et à leurs troupeaux. Peut-être les abrita-t-il dans quelque caverne spacieuse de cette montagne. Cette légende fait partie de l'histoire de Krichna, sujet inépuisable de dévotion et de délices pour les Hindus, nulle part mieux traité que dans le *Bhagavata-purana* (voyez aussi le *Harivansa*, lect. 64 et 67, trad. de M. Langlois, t. I<sup>er</sup>, p. 283, 313).

SLOKA 200.

बृहन्निनैः

Les *Djinas* sont des saints de la religion des Bâuddhas, ou de celle des Jâinas, qui sont confondus toujours par Kalhana, et souvent par d'autres écrivains. On compte vingt-quatre Djinas.

SLOKA 201.

तोल

*Tôla* est un poids d'or ou d'argent, égal en grammes à 11.662, ou à 105 grains de Troy, sorte de livre de 12 onces; 32,000 tôlas font une livre de Troy. La statue aurait donc pesé 979,608 kilogrammes, ou 2625 livres de Troy. (Voyez, sur les poids européens et hindus, *Journ. of the As. Soc. of Bengal*, n° 28, avril 1834, p. 65; et *Prinsep's useful Tables*, part. I, p. 69.)

SLOKA 202.

पलानां

Le *pala* est un poids d'or ou d'argent qui a différentes valeurs, parmi lesquelles je prendrai celle qu'on exprime, soit par 4, soit par 8 tôlas. (*Wilson's Dict.*) Le Pala vaudrait donc ou 46.648 ou 93.296 grammes (voyez la note précédente). La statue aurait donc pesé ou 3918.432 ou 7836.864 kilogrammes, mesure française.

SLOKA 203.

प्रस्थ

Le *prastha* est égal à 4 *kuḍavās*, कुडवाः (dont chacun équivaut à 12 *prakṛītis* ou poignées), ou à 48 jointées, mesure trop peu précise pour entrer comme élément dans un calcul d'évaluation.